

Prot. Nr. 517/BM/cs

Bolzano/Bozen 23.02.1994

- ⇒ All'Associazione Albergatori
- ⇒ Agli ordini professionali interessati
- ⇒ Ai competenti uffici provinciali
- ⇒ All'Unione Provinciale dei Corpi dei Vigili del Fuoco Volontari dell'Alto Adige
- ⇒ All'Ispettorato provinciale Vigili del Fuoco
- ⇒ A tutti i comuni

LORO SEDI

CIRCOLARE N. 1/1994

OGGETTO: Prevenzione incendi negli alberghi.

- ⇒ An den Hotelier- und Gastwirtverband
- ⇒ An die betreffenden Technikerkammern
- ⇒ An die zuständigen Landesämter
- ⇒ An den Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols
- ⇒ An das Berufsfeuerwehrenspektorat
- ⇒ An alle Gemeinden

AN IHREN DIENSTSITZEN

RUNDSCHREIBEN Nr. 1/1994

BETREFF: Brandverhütung in Beherbergungsbetrieben.

Con decreto del Presidente della Giunta Provinciale 13.06.89 n. 11 sono state emanate, ai sensi dell'art. 30 comma 2 della L.P. 14.1988 n. 58, tra l'altro, disposizioni sulla prevenzione incendi negli esercizi alberghieri. Il suddetto decreto al punto 3 art. 2 fa espressamente presente che sino all'emanazione dell'allegato A) al decreto dovranno essere osservate le vigenti disposizioni in materia emanate dal Ministero degli Interni.

L'art. 40 comma 2 della medesima disposizione prevede che gli esercizi già esistenti debbano adeguarsi alla normativa in materia di prevenzione incendi entro 6 anni dall'entrata in vigore della disposizione medesima.

In virtù di ciò invito urgentemente le amministrazioni comunali ed in prima linea i proprietari di esercizi alberghieri, soprattutto se non in possesso della dichiarazione di nulla osta provvisorio previsto dalla legislazione statale, a sottoporre ad un controllo i dispositivi antincendio presenti negli esercizi pubblici. Il termine di 6 anni di cui sopra è infatti da considerarsi essenziale e come tale non prorogabile; esso non solleva comunque i proprietari degli esercizi di cui trattasi da responsabilità in materia di prevenzione incendi.

L'ufficio prevenzione incendi elaborerà tra poco un nuovo decreto in attuazione della L.P. 14.12.1988 n. 58 con il quale verrà recepito tra l'altro il regolamento procedurale di cui alla L.P. 16.06.1992 n. 18 recante "Norme generali per la prevenzione degli incendi e per gli impianti termici".

Im Sinne des Artikels 30, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14.12.1988, Nr. 58, wurden mit Dekret des Landeshauptmannes vom 13.06.1989, Nr. 11, auch Bestimmungen über den Brandschutz in gastgewerblichen Betrieben erlassen. Im Punkt 3, Artikel 2, des erwähnten Dekretes wird ausdrücklich darauf verwiesen, daß bis zum Erlaß des Anhangs A) dieser Verordnung die einschlägig, vom Innenministerium erlassen Brandschutzvorschriften beachtet werden müssen

Der Artikel 40, Absatz 2 der Verordnung schreibt vor, daß die bestehenden Betriebe, innerhalb von 6 Jahren ab Inkrafttreten der Verordnung an die Brandschutzbestimmungen angepaßt werden müssen.

In diesem Zusammenhang richte ich das eindringliche Ersuchen an die Gemeindeverwaltungen und in erster Linie natürlich auch an die Betriebsinhaber, die Brandschutzvorrichtungen in Gastbetrieben einer Kontrolle zu unterziehen, vor allem bei jenen, die nicht im Besitze der von der staatlichen Gesetzgebung vorgesehenen, provisorischen Unbedenklichkeitserklärung sind. Der erwähnte Termin von 6 Jahren, kann mit Sicherheit nicht verlängert werden, auch enthebt er die betroffenen Betriebsinhaber nicht von der Verantwortung für Unterlassungen im Bereich des Brandschutzes.

Das Landesamt für Brandverhütung wird in Kürze eine neue Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 14.12.1988, Nr. 58 in diesem Bereich erarbeiten, womit u.a. die Verfahrensregeln des Landesgesetzes vom 16.06.1992, Nr. 18 „Allgemeine Vorschriften über Brandverhütung und über Heizanlagen“ übernommen werden.

In conclusione, vorrei che questioni di tale importanza per la sicurezza degli avventori vengano affrontate con la massima attenzione e scrupolosità; in ogni caso non va atteso lo scadere del termine di transizione (29.08.1995) per applicare le misure antincendio richieste per legge, in quanto il suddetto termine è stato concesso agli operatori per consentire loro di adeguarsi – entro un dato periodo di tempo – alla normativa vigente in materia di protezione antincendio.

Per ogni informazione o consiglio utile potrà essere consultato l'Ufficio provinciale prevenzione incendi (Bolzano, Via Orazio 33, tel. 0471/283117) diretto dal dr. ing. Marco Becarelli.

Distinti saluti

Ich möchte abschließend nochmals ersuchen, diese im Interesse der Sicherheit der beherbergten Gäste so wichtige Frage mit großer Aufmerksamkeit und Gewissenhaftigkeit zu behandeln. Auf jeden Fall, soll mit der Durchführung der allfällig erforderlichen Brandschutzmaßnahmen nicht bis zum letzten Tag der oben erwähnten Übergangszeit (29.08.1995) gewartet werden. Diese Übergangsperiode wurde anberaumt, damit sie wirklich zur Anpassung der Betriebe an die geltenden Brandschutzbestimmungen genützt wird.

Für allfällige Informationen und Beratung steht Ihnen das Landesamt für Brandverhütung (Bozen, Horazstraße 33, Tel. 0471/283117) zur Verfügung. Dieses Amt wird vom Brandschutzexperten Dr. Ing. Marco Becarelli geleitet.

Mit freundlichen Grüßen

**IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
DER LANDESHAUPTMANN**

- Dr. Luis Durnwalder -